打工乞討偷盜為生

巴西七百萬兒童被拋棄流落街頭

巴西全國有數百萬街頭兒童，他們在這個國家城鎮街道上做工、乞討或偷盜來維持生活。

最近有四百名兒童來到首都巴西利亞參加首次全國街頭兒童會議，以引起人們對他們困境的關注。他們在巴西利亞一個公園裏搭起帳篷，舉行三天會議，磋商他們家庭、工作、健康和暴力的問題。

會議組織者之一阿米戈神父說，我們希望通過會議使這些兒童認識到，他們並不是孤立的。他們還將一起去訪問巴西國會，以使公衆更加注意「這個國家的悲劇。」

全國兒童福利基金會估計，全國約三千六百萬兒童陷於嚴重的經濟困境，近七百萬兒童生活在實際上被拋棄的狀態。該機構僅能為四十二萬七千名兒童提供服務，一個為街邊兒童提供服務的全國運動組織，於一九八二年成立，以彌補官方機構的缺乏。該運動從聯合國兒童基金會和全國兒童福利基金會取得經費舉行這次會議，該組織在全國有三百五十個工作團體。

據該組織的洛米拉神父說，在八十年代初期，受影響兒童的數目急劇增長，這是因東北地區連續五年的大乾旱和緊縮通貨的經濟政策造成的惡果。

這些兒童的遭遇背後，都有一個貧窮、破碎家庭、酗酒、患病或失業父母及受警察折磨的遭遇。在累西腓一個七歲的利麻說，他從七歲就開始作工，擦鞋、做雪糕及任何可以掙錢的工作。來自聖保羅的十六歲的塞爾瓦流浪街頭，他承認為了生存，有時候是需要偷竊的。他說，「沒有人會免費給我們任何東西。」

在巴西生活了二十年的意大利神甫塞奇說，兒童們一旦流落到街頭，就會面臨一種環境的薰染，由小偷小摸發展到犯嚴重的罪行。他說，任何解決辦法必然涉及這個國家經濟和政治結構的根本變化，簡單地將這些兒童從街上清除是行不通的。他說，「如果不讓這些兒童進入我們設立的機構，他們就會學壞成為罪犯，我們幫助他們成為市民。」

對於印尼編輯來說，翻譯一本漫畫書比畫一本更為困難，因為印尼缺乏插圖畫家和作家。印尼翻譯版權費用大約七百美元，加上首版五千本的百分之六的利潤。「叮叮」每本出售二千盾（大約三美元），而印尼出版的彩色漫畫，其成本費出兩倍。

印尼每年出版書籍六千種，大約百分之七十是兒童書籍。每年銷售五千本的書籍，就能贏利，對於這個數字，法國連環漫畫書籍極輕易達到。

印尼一些編輯人員和教育家擔心法國漫畫將對年輕的印尼人造成壞影響，因為它們並不反映印尼自己的文化遺產。

印尼出版協會主席尤迪斯達說，「這裏出售的兒童書籍，有百分之八十是翻譯的。印尼的兒童不再懂得他們自己的歷史。他們認為以麵包代大米和飲酒是很正常的，然而大約百分之九十的印尼人是穆斯林。」

叮叮的夥伴哈多克船長，最大的嗜好是飲威士忌和經常飲酒。

尤迪斯達說，「書籍把外國的政治觀念灌入我們的文化潛意識，這也是很危險的。我們需要我們自己的文化遺產。這些文化遺產必須受到重視的。」

但是，編輯穆拉駁斥那種認為外國漫畫把外國意識注入印尼文化的觀點。他說，印尼建國領袖是從外國書籍受到教育的，並沒有改變他們的民族感情。

他說，翻譯是值得做的，因為它們使得兒童跟優質的書籍接觸。這種書籍將替印尼培養新一代的作家和描畫作家。

·演·

憶妻成電視迷

華子

紐約羅切斯特城動物園的猩猩「甘巴」自老伴死後寂寞空虛，每天要看三小時電視度日。

南洋掠影

法連環畫風靡印尼

叮叮歷險記售出卅萬册

穆斯林傳統文化習俗面臨挑戰

吳雷

法國連環漫畫編輯阿里安多說，法國連環漫畫在這裏獲得成功，是因為它們的質量好和價格低。他說，「政府鼓勵出版兒童書籍以協助推廣印尼語，法國連環漫畫清刊以其硬書皮裝釘的形式，良好的插圖，略勝美國連環漫畫一籌。」

他說，「日本連環漫畫，由於其垂直的書寫和由此而圈出的漫畫中人物垂直的講話的線條，因而翻譯起來比較複雜。」

國際貨幣基金最近調查發現，禁止支付或收取利息的伊斯蘭銀行體系，可以比通常的銀行更加穩定和經受得起金融震撼。

這類型的銀行在許多國家是難於推行的，部分原因是受法律禁止。但是，它們却在一些國家存在，而且已引起金融界的好奇。

一個私人研究機構「中東研究所」正計劃在今年十一月在華盛頓召開研究這個問題的國際會議。

世界哈哈

伊斯蘭銀行變相派利息

德管伊斯蘭銀行的形式多種多樣，但是一個通常的形式是使得存款者和借貸者成為實際上的伙伴。當銀行在其投資中獲利時，存款者獲得更多的金錢，假若銀行虧損，却發現他們的儲蓄縮水。借貸者也同樣分擔盈利或者虧損。

調查報告的作者穆哈辛·汗說，伊斯蘭銀行可能更適宜於處理導致銀行危機和支付體制崩潰的金融震盪。

伊斯蘭銀行的資產和負責價值是根據銀行的盈虧自動調整的。但是，較為傳統的銀行，銀行的負責價值——存戶支付的錢和由此向他們支付的利息，是固定不變的。假若借貸出現彌帳，銀行欠債的款項和能夠收回的款項就出現差額，銀行為了彌補差額，可能造成銀行不穩定。

並不是任何國家和政府都接納伊斯蘭銀行。這類銀行變形已經存在中東。據穆哈辛·汗說，也存在於瑞士和盧森堡。但根據美國法律，這類銀行不准建立的。

美國財政部官員蕭恃說，「你們可以根據你們的要求建立幾乎所有任何形式的金融機構，但是，假使你們使用「銀行」的名稱，你們必須保證給存戶存款支付報酬。」

在伊斯蘭世界，一些學者不久後指責高利貸。他們說，這類銀行不能為其存戶尋找投資途徑，就靜悄悄地把龐大的資金轉到歐洲銀行作定期存款，以保證收取利息。

其他學者認為，伊斯蘭銀行在新的名稱下跟正常的西方銀行並沒有不同的地方。他們說，虔誠的穆斯林所接受的「固定酬金」和「佣金」，成為伊斯蘭銀行作為利息的代替者。

世界銀行附屬的國際財務公司資本市場鍾理吉觀說，應補充的伊斯蘭銀行借貸給私人企業比借貸給政府更多。

·演·

納偉旅行社
無遠弗屈 無微不至 love & white travel
加拿大 美國
特價機票歡迎垂詢 國內外及世界各地
來回港台及東南亞 接辦移民特價機票
ACTA IATA
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
溫哥華三九號 110室
dba Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours
電話：(604)689-0501
本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢
1986年韓·港·台·中山·珠海·澳門·11天精選遊·$1488·00
◎暢遊漢城之景福古皇宮。韓國民族博物館。南山公園。一九八八世界奧運會場。華克山莊之巨形歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭。文武廟。德化社·玄奘寺。高雄之春秋閣。澄清湖。佛光山。影化八卦山之大佛。龍潭之小人國等名勝地。並前往➡珠海➡翠亨村➡中山溫泉➡夜遊石岐➡長江水庫➡長江樂園➡澳門等地遊玩。
◎包來回機票。三餐膳食。住宿一流酒店。
◎代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。回程可停夏威夷·
◎全程11天可延期回程。機票一年有效。
◎出發日期：1。九月廿七日 2。十月四日、3。十二月廿日 4。一九八七年一月十七日

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
開心旅遊送保險·旅遊安心更開心
◎域多利拔卓特花園一日遊：$60（包晚飯）
◎亞省班芙世外桃園六天遊：$319至$359
◎西雅圖中國古玩工藝傢具展銷會一日遊：由八月開始出發。
（加西唯一總代理）成人$37元12歲以下$35元
◎美加東岸十日遊。豪華飛機團$1·299·00
溫哥華EXPO博覽會住宿·每人每晚由$20起直接包辦房間住宿。供應房屋一切傢私。爐頭。雪櫃等。設備及專人清潔服務。地點適中。近會場。平過住酒店。
中國之旅 精選 全程廿二日 溫哥華華人領隊$2788
出發日期：八六年九月廿日·十月十一日
行程：香港·廣州·桂林·杭州·蘇州·南京·上海·北京·西安。
代訂香港中旅社中國九至廿四天長短綫團。香港天天出發。華僑配額·在加訂位·付跟香港一樣。
榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽證
溫哥華華埠新馬可勃羅大厦二樓二〇五室
PHONE：604-685-9366

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳部病益詩神效傷痛奇難疑雜免費治
東15街 649號
電：872—8720

雷大偉搬運
五噸二十尺長貨車·司機和車有特價·及碼頭貨運移民行李各等請電下午五時後
二五四·五六九一

李偉運輸公司
專運送象辦理香港移民出入口行裏包裹，並家具什物搬運·有大棧房代客存貯
晚間電話：二五四·三〇六二

御達勝旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST.（福爽奇化街）VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263
＊代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
＊代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
＊無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人爲您悉心妥當安排。
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半·週六：早上十時至二時·

廣告傳單 街知巷聞
藝峯廣告公司 全面廣告服務 669-3711
業務包括：報刊廣告設計、設計海報、傳單、文件、名片、商標、公司年報編印
書畫、日曆編繪、商業、沙龍攝影、婚禮、社團外影、逐戶派送傳單、代理各類印刷
Pender West Advertising Inc. 669-3711
108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD·
片打東街150號
電話：(604)669-6412 681-3816
＊巴士團：
1）BANFF及EDMONTON MALL 六日遊FR$379
2）大溫哥華一日遊FR$39
3）域多利一日遊FR$63
4）西雅圖一日遊FR$39
5）卑詩省內陸三日遊FR 199
6）美國西部十二日遊FR 669
7）迪士尼·三藩市·賭城十日遊FR$559
內陸機特價機票
卡加利或點慢頓單程FR$99·來回FR$119
多倫多單程FR$344
滿地可來回FR$374 紐約來回FR$398
三藩市來回FR$188
羅省來回FR$242
檀香山來回FR$349
＊韓國台灣遊FR$1288
＊中國團：華東·北京桂林遊FR$2950
＊絲綢之路FR$3350
＊長江三峽遊FR$3380
＊香港六晚酒店FR$1629包怡東或百齡一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。

安快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

女皇旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新度二樓）

義景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611
超值中國遊覽團
華人領隊、每月均有團出發
住宿香港三晚及中國一流酒店
有多種行程選擇。
□香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、全程廿三天只收$2900
九月三十日出發
□香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、上海、杭州、廣州全程廿天。只收$2790
紀念薛覺先·粵劇渡假遊
□香港·廣州·海南島·湛江·恩平台山·開平·新會·中山·廣州。
全程21日費用$2400
十月廿六日出發
代訂各地旅行團·及安排一切旅程·價錢實平
代理各種特價機票
□香港頂航機票
□香港包六晚一流酒店$1089
□加拿大及美國平價機票
□賭城(RENO)七天豪華巴士團$159
每星期六均有團出發
駐溫哥華總領事館委託代辦簽證
歡迎各下查詢

中國遊 $3150 全程21天
····不到長城非好漢····
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州①
出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19
三峽遊 $3399 全程23天
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日
●由經驗領隊丘錫琛先生FRED YAU主理●全部一流酒店：香港—富豪、廣州—中國、南京—金陵、北京—香山●每日包三餐膳食●在香港部份亦包旅遊節目●出發前有晚餐聚會講解●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留●機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程，
主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)
環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 電話
Leisure Tourex Travel Ltd. (604)669·4165
＊溫哥華/香港來回超值機票$1050
（可免費停留三藩市，夏威夷，東京及台北一年期）
＊BC內陸三日遊$153-$183
（五月十七日，八月二日，八月卅日）
＊BANFF及愛民頓六日遊 $309-$379
（六月六，廿一，廿八日，七月，八月逢六出發）
＊西雅圖一日遊$39（逢六出發）
＊迪士尼樂園三藩市十日遊 $399-$559
（六月六、廿八日，七月八日逢六出發）
＊美國黃石公園十二日遊 $599-$669
（五月廿五日，七月廿日，九月七日）
＊域多利一日遊$63（日日有團）
＊溫哥華香港來回機票加5晚酒店$1080（雙人房）
＊西雅圖—香港來回機票特價$620美金(一年期)